

<b>Zeitschrift:</b>	Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales
<b>Herausgeber:</b>	Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
<b>Band:</b>	- (2019)
<b>Heft:</b>	33-34
<b>Rubrik:</b>	Informe de actividades

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Informe de actividades (Año académico 2017-2018)

*Nota:* Este informe se ajusta a los datos recibidos por la Secretaría de la SSEH. Omisiones o informaciones incompletas no son responsabilidad de los editores.

## UNIVERSIDAD DE BASILEA

Seminar für Iberoromanistik der Universität Basel  
Maiengasse 51  
4056 Basel  
Secretaría: Helene Marchand  
061 207 12 65  
[ibero-romsem@unibas.ch](mailto:ibero-romsem@unibas.ch)  
<http://ibero.unibas.ch>

### 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

#### a) Lingüística

La investigación realizada por la sección de lingüística es principalmente de índole sociolingüística y variacional. De especial modo, se centra en el español en África, y sobre todo el español de Guinea Ecuatorial, el único país hispanohablante en el África subsahariana. Para su proyecto de habilitación, «Contactos dialectales en contextos de migración. El caso de los inmigrantes guineoecuatorianos en Madrid, España», Sandra Schlumpf recogió un corpus de entrevistas semidirigidas con informantes guineoecuatorianos residentes en Madrid, material que actualmente está transcribiendo y analizando desde varias perspectivas, a saber, la sociolingüística, la ideológico-discursiva y la dialectológica.

En el campo de la didáctica del español, Ángel Berenguer Amador se dedica a la enseñanza explícita de la gramática del español como lengua extranjera basada en el modelo de procesamiento del input (Van-Patten 2015) y en el principio metodológico de atención a la forma (Long 2015: 316-321). Dentro de esta línea y aplicado a la enseñanza del español, se halla la gramática operativa de Ruiz Campillo (1998, 2006). En esta primera fase del proyecto, la investigación se centra en la enseñanza de las construcciones concesivas<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Referencias bibliográficas: Long, Mike: *Second Language Acquisition and Task-based Language Teaching*. Malden, MA: Wiley Blackwell, 2015; Ruiz Campillo, José Plácido: *La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo*. Doctoral thesis. University of Granada, 1998, <http://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:a3e64396-a56e-47ca-8fd5-1b2bb29d1e4f/2004-bv-01-02ruiz-campillo-pdf.pdf>; Ruiz Campillo, José Plácido: «El concepto de *no-declaración* como valor del subjuntivo. Protocolo de instrucción operativa de la selección modal en

*b) Literatura*

La investigación que se realiza actualmente en la sección de literatura sigue dos ejes principales: en la cronológica, son proyectos sobre literatura española (y portuguesa) de la era premoderna (siglos XVI a XVIII) y un proyecto de teatro hispanoamericano del siglo XX; en el eje teórico/metodológico el énfasis está en minorías, exilio, disidencias.

En concreto, Harm den Boer sigue el proyecto de «La polémica teológica y literaria de Abraham Gómez Silveira: edición y estudio de las "Dissertaciones sobre el Mesías", "Libro Mudo", "Diálogos teológicos jocoserios" y otros textos» (Prof. Dr. Harm den Boer con Prof. Dr. Carsten Wilke, CEU, Budapest); con 5 volúmenes de manuscritos editados críticamente, se espera una pronta publicación (prevista para el 2020); este proyecto forma parte de uno más ambicioso dedicado a la literatura manuscrita de los sefardíes de origen converso, con especial atención a la controversia religiosa y la literatura ibérica como patrimonio cultural en una cultura de exilio, en preparación entre Wilke y Den Boer.

Den Boer es Investigador asociado al proyecto «En los orígenes de la integración y el conflicto en sociedades multiculturales de Europa y el Mediterráneo», HAR2016-78759-P, financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad de España, dirigido por Prof. Dr. Juan Jesús Bravo Caro, Departamento de Historia Moderna y Contemporánea de la Universidad de Málaga.

Fernando Pancorbo Murillo, después de terminar en enero de 2018 la tesis sobre el escritor sefardí José Penso de la Vega (1650-1693), se ocupa de literatura erótica del siglo XVI, relaciones entre música y literatura en el siglo XVI.

Elisa Chaim Echeverría ha iniciado su proyecto de tesis doctoral sobre el teatro del conocido cineasta chileno Raúl Ruiz (1941-2011), en particular se ocupa de las teorías de literatura y cultura *situadas* en relación al teatro de Ruiz, escrito y —en parte— representado en el exilio, donde también es muy importante la poética ruiziana de lo situado. Parte del proyecto incluye la edición de un corpus hasta ahora sólo conservado en manuscritos autógrafos.

---

español», en: Pastor Villalba, Carmen (ed.): *Actas del programa de formación para profesorado de ELE 2005–2006*. München: Instituto Cervantes de Múnich, 2006, [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/munich\\_2005-2006/04\\_ruiz.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2005-2006/04_ruiz.pdf); VanPatten, Bill: «Input Processing Instruction in Adult SLA», en: VanPatten, Bill/ Williams, Jessica (eds.): *Theories in Second Language Acquisition. An Introduction*. New York/ London: Routledge, 2015, pp. 113-134.

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis presentadas*

COLLAZO ALLEN, Adianys: *Los nombres de las calles de La Habana. Estudio lingüístico* (dir. Beatrice Schmid).

PANCORBO MURILLO, Fernando: *Joseph Penso de Vega, La clave de un proceso intercultural* (dir. Prof. Dr. Harm den Boer, co-director Prof. Dr. Ruth Fine (HU, Israel), tesis entregada en octubre de 2017, defendida el 22 de enero de 2019).

### *Tesis en preparación*

CHAIM ECHEVERRÍA, Elisa: *Hacia un teatro situado: estudio y edición de los manuscritos teatrales inéditos de Raúl Ruiz bajo la perspectiva de los conocimientos situados* (dir. Prof. Dr. Harm den Boer).

### *Tesinas presentadas*

CANTERO RABANILLO, Gema-Sulay: *El andaluz y la aportación lingüística del flamenco* (dir. Beatrice Schmid).

CAPPIELLO SEGURA, Viviana-Alessia: *Transcripción y análisis lingüístico del "Coreo de Viena" – Germanismos en el periódico sefardí "El Coreo de Viena"* (dir. Beatrice Schmid).

### *Tesinas en preparación*

CASULE, Anna: *Conciencia lingüística y actitudes lingüísticas hacia el catalán de Alguer y el español en Alguer* (dir. Sandra Schlumpf).

GASSER, Hannah: *Actitudes lingüísticas de los/las saharauis en la Comunidad de Madrid hacia la lengua española* (dir. Sandra Schlumpf).

GEYER-SCHUCH, Lilli-Marie: *Los pachachos y sus chistech. Construcción y negociación del humor en programas stand up y late night de España* (dir. Sandra Schlumpf).

GUGELMANN, Melanie: *La deixis en la comunicación digital moderna: SMS y comentarios de lectores* (dir. Sandra Schlumpf).

HUGENTOBLER, Janine: *Actitudes lingüísticas de estudiantes barceloneses hacia el catalán y el español* (dir. Sandra Schlumpf).

KOYUNCUER, Nurgül: *Género y raza, las mujeres en la obra de Gabriel García Márquez* (dir. Prof. Dr. Harm den Boer).

MOLNÁR, Mirella Zsanett: *Las dificultades de traducir expresiones fijas entre español, alemán e italiano: Una selección de locuciones y paremias españolas y sus traducciones equivalentes en alemán e italiano* (dir. Sandra Schlumpf).

RENNÀ, Laura: *Colón personaje en la literatura hispanoamericana* (dir. Harm den Boer).

SPIRGÍ, David: *La idea de la Inquisición en la obra polémica/jocoseria del sefardí Abraham Gómez Silveira* (dir. Harm den Boer).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

Semestre de otoño de 2017:

–Estancia de investigación de tres meses de Joseph García Rodríguez (Universidad Autónoma de Barcelona) con una beca de doctorado de la Generalitat de Cataluña. Tema de la tesis: «Las unidades fraseológicas del español y el catalán con elementos de la naturaleza: estudio cognitivo contrastivo y propuesta de un diccionario electrónico de fraseología bilingüe».

–24/10/2017: Conferencia impartida por Prof. Marta Prat Sabater (Universidad Autónoma de Barcelona): «Argumentación y contacto de lenguas», en el marco del Ejercicio «La argumentación» de Oxana Danilova.

–25/10/2017: Conferencia impartida por Prof. Marta Prat Sabater (Universidad Autónoma de Barcelona): «La lexicografía académica en la primera mitad del siglo XIX».

–6-8/11/2017: Estancia de la doctora María Sancho Pascual (Universidad Complutense de Madrid/ Universidad de Alcalá) en el marco del Seminario de Máster «Variación social y actitudes lingüísticas en Madrid». La doctora Sancho Pascual ha impartido un bloque intensivo durante tres días (seis clases a 90 minutos) sobre los temas siguientes: percepción y producción lingüística, comunidad de habla, actitudes lingüísticas y su estudio, corpus sociolingüísticos, panorama sociolinguístico de Madrid, las investigaciones entorno a PRESEEA-Madrid e INMIGRA (responsable del Seminario y organización de la estancia: Sandra Schlumpf).

–1-2/12/2017: Jornadas Hispánicas de la SSEH en Basilea dedicadas a «Crimen y justicia en la literatura hispánica» (organización: Harm den Boer y Fernando Pancorbo Murillo).

–15/12/2017: Acto de despedida a Prof. em. Beatrice Schmid, coordinado por las distintas secciones de lingüística de la Universidad de Basilea y la *Hermann Paul School of Linguistics Basel-Freiburg*, con una conferencia de Prof. Ana Cano (Universidad de Oviedo): «Beatrice Schmid: de lo académico a lo personal, un viaje de ida y vuelta».

### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

Elisa Chaim Echeverría, asistente predoctoral en Literatura Iberorrománica, desde el 1 de febrero de 2018 (cátedra Den Boer).

Sandra Schlumpf-Thurnherr, profesora asistente (*sin tenure track*) en Lingüística Iberorrománica y Lingüística General, desde febrero de 2019.

# UNIVERSIDAD DE BERNA

Universität Bern/ Universidad de Berna

Institut für Spanische Sprache und Literatur/ Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas

Länggassstrasse 49 – Postfach

CH-3000 Bern 9

Tfl. +41 31 631 34 16

Fax +41 31 631 38 18

[espanol@rom.unibe.ch](mailto:espanol@rom.unibe.ch)

<http://www.espanol.unibe.ch>

Directora: Prof. Dr. Bénédicte VAUTHIER,  
[benedicte.vauthier@rom.unibe.ch](mailto:benedicte.vauthier@rom.unibe.ch)

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a. Lingüística

En la sección de Lingüística del Instituto de Lengua y Literatura de la Universidad de Berna se están investigando temas de interés discursivo y sociolingüístico. Desde una aproximación sociolingüística se estudia la importancia del espacio como valor social y discursivo en la construcción y percepción de la identidad. Desde esta perspectiva, se han realizado estudios centrados en distintas ciudades hispanohablantes. En la actualidad se está extendiendo esta perspectiva a estudios en contextos de migración.

Otro tema de interés y relacionado con la percepción del espacio social, es el de las ideologías (lingüísticas).

A partir de enero de 2016, y en el marco de un proyecto de investigación (*Conceptualising Mexican Identity in Schoolbooks and Narratives: A Critical Socio-Cognitive Approach*) de tres años de duración financiado por el Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, en la sección de Lingüística se abre una nueva área de investigación, centrada en el interfaz entre el Análisis del Discurso y la Lingüística Cognitiva.

Desde 2017 hasta 2020 inclusive, la sección colabora en el proyecto internacional «Sefarad, Siglo XXI (2017-2020): edición y estudio filológico de textos sefardíes» [ref. núm. FFI2016-74864-P], Spain-CSIC, Madrid (coordinador del proyecto: Dr. Aitor García Moreno, CSIC, Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo).

### b. Literatura

La sección de Literatura del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna desarrolla y promueve, entre otros, proyectos de investigación (tesinas, doctorados), seminarios y coloquios

– en torno a la literatura de los siglos de Oro;

- en el ámbito de los denominados *Visual Culture Studies* y transreales (España/ Hispanoamérica);
- en torno a la edición de textos y manuscritos hispánicos clásicos y modernos (crítica textual, filología moderna y crítica genética);
- en torno a la nueva narrativa hispánica y la evolución de las formas narrativas en una perspectiva discursiva y diacrónica;
- en el ámbito de los estudios literarios y culturales latinoamericanos, con un acento en cuestiones relativas a migración, estudios animales, así como materialidades y cuerpos residuales.

Desde 2018 la sección de Literatura del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna ha acogido el proyecto internacional «Gestiones literarias y estéticas de excedentes/basura/restos». Su propósito primero es indagar en las diversas prácticas estéticas y literarias latinoamericanas en torno a la residual tomando en cuenta tres categorías (excedentes, basura y restos) pensadas tanto en su condición imaginaria como material. Desde una perspectiva transdisciplinaria el proyecto ha creado una red internacional de investigadores a través de encuentros, jornadas de trabajo y publicaciones de un lado y otro del Atlántico. En el marco de la internacionalización de nuestras investigaciones, dicho proyecto vincula universidades de Suiza (Berna y Ginebra) y de Latinoamérica (Buenos Aires y Río Negro) con el apoyo del Leading House for the Latin American Region (Seed Money Grant), las respectivas universidades integradas en el proyecto, así como de instituciones relacionadas con la investigación y los estudios hispánicos (SSEH y CONICET).

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis en preparación*

GARCÍA AGÜERO, Alba (MA): *Operaciones de conceptualización de la identidad mexicana en libros escolares: una aproximación crítico-sociocognitiva* (dir. Yvette Bürki).

HOLZER, Virginia: *Narrativas de violencia(s) contra las mujeres: residuos humanos y muerte que (no) importan. En la literatura contemporánea de Perú y Argentina* (dir. Adriana López-Labourdette).

MONDRAGÓN, Cristina: *Ficciones apocalípticas en la narrativa contemporánea mexicana* (dir. Catalina Quesada).

### *Tesinas presentadas*

FIGUEIREDO, Janine: *La enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera desde una perspectiva pluricéntrica* (dir. Yvette Bürki).

HOLZER, Virginia: "Griten putas griten": cultura popular y subalternidad en las escrituras de Ioshua. Un análisis de 'sexualidades

*transgresoras' en la literatura contemporánea argentina* (dir. A. López-Labourdette).

*Tesisas en preparación*

GERBER, Fabienne: *"Glocalidad" en publicidades de productos alimentarios* (dir. Yvette Bürki).

INNIGER, Esther: *Benjamin Jarnés biógrafo: ¿político o apolítico?* (dir. Bénédicte Vauthier).

KLÄGER, Céline: *La construcción de estereotipos de género en las letras de las canciones de reguetón. Un análisis del discurso desde la perspectiva sociolingüística* (dir. Yvette Bürki).

KREBS, Tabea: *Actitudes y construcción de identidades mediante la lengua entre jóvenes universitarios en Concepción, Chile* (dir. Víctor Fernández-Mallat).

LINGG, Jonas: *La música en la publicidad. Una investigación multimodal de publicidades televisivas con enfoque especial en la música y su cohesión multimodal* (dir. Yvette Bürki).

MARTÍNEZ, Deborah: *El aprendizaje del español como lengua extranjera: un estudio comparativo entre alumnos francófonos y germanófonos* (dir. Yvette Bürki).

### 3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

#### a. Jornadas, congresos y Workshops

##### **Sección de Lingüística**

Los días 8 y 9 de noviembre de 2018 tuvo lugar en Berna, bajo la coordinación de Yvette Bürki, Milin Bonomi, Júlia Llompart y Jonas Lingg el congreso internacional «Dinámicas de (in)movilidad y prácticas discursivas en el siglo 21». Además de las plenarias organizadas que se centraron en diferentes aspectos teóricos y metodológicos de la interrelación entre lengua y movilidad en la actualidad, 40 participantes procedentes de universidades europeas, estadounidenses y latinoamericanas (Brasil e Hispanoamérica) expusieron sobre temas como movilidad y políticas lingüísticas, movilidad y paisaje lingüístico, movilidad y contacto de lenguas, movilidad y nuevos repertorios lingüísticos, movilidad e identidad, entre otros. El congreso contó con el apoyo de la SAGW/ SSEH, la Fundación Johanna Dürmüller-Bol y el Center for the Study of Language in Society de la Universidad de Berna.

##### **Sección de Literatura**

Los 27 y 28 de octubre de 2017 se celebró en Berna el coloquio internacional «Lo que vemos, lo que nos mira. Culturas y prácticas visuales en España y Latinoamérica (siglos XVI-XXI)» (dirs. Natalia Fernández Rodríguez & Adriana López-Labourdette). (Con el apoyo de la SAGW/ SSEH, Embajada de España, CGS, Instituto de lengua y literaturas hispánicas).

# UNIVERSIDAD DE FRIBURGO

Departamento de Lenguas y Literaturas

Dominio Español

Av. Beauregard 11

CH-1700 Fribourg

tel: 026 300 78 98

y 026 300 78 97

fax: 026 300 96 51

Julio.Penate@unifr.ch

Hugo.Bizzarri@unifr.ch

[www.unifr.ch/esp](http://www.unifr.ch/esp)

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Filología

— El *Exemplum histórico*: teoría y función (Hugo O. Bizzarri).

### b) Literatura

— Cronocartografía del relato de viaje español del siglo XIX (Julio Peñate).

— Espacios insulares y producción literaria (Julio Peñate).

— La narrativa policial en las letras hispánicas (Julio Peñate).

## 2. TESIS Y TESINAS

### Tesis en preparación

BARREIRA DE SOUSA, Catarina: *El relato de viaje contemporáneo en el espacio lusófono: por los caminos de la memoria histórica* (dir. Julio Peñate).

BÜHLMANN-RAMÍREZ, Soraya: *La novela policial en la Cuba de fines del siglo XX: Daniel Chavarría y Leonardo Padura* (dir. Julio Peñate).

CARRASCO TENORIO, Milagros Janet: *La Gran Conquista de Ultramar: Estudio filológico y preparación de una edición crítica del ms. BNE 1187* (dir. Hugo O. Bizzarri y Rolf Eberenz).

DORADO MÁRQUEZ, Cristina María: *Problemática social y de género en la narrativa de José Luis Correa* (dir. Julio Peñate).

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Adrián: *La Historia de Alejandro Magno de Quinto Curcio y su difusión en el s. XV español: preparación de la edición del manuscrito BNE Ms. 7565* (dir. Hugo O. Bizzarri).

IMOBERDORF, Sebastian: *Identidades múltiples: hibridismo cultural y social en la narrativa hispanounidense de los siglos XX y XXI* (dir. Julio Peñate).

MOLINA, Tatiana: *Narradores baleares de los siglos XX-XXI: una aproximación comparativa* (dir. Julio Peñate).

OBERLI, Natalia: *Rasgos insulares en la novela negra española y en la hispanoamericana* (dir. Julio Peñate).

PEREIRA, Rubén: *Las Sumas de historia troyana frente a sus modelos* (dir. Hugo O. Bizzarri).

*Tesinas presentadas*

KÜNZLER, Clara: *Conflictos animales en el Calila e Dimna y las colecciones de Exemplos* (dir. Hugo O. Bizzarri).

MOLINA ROJAS, Tatiana Issel: *Narrativa balear contemporánea, un estudio comparativo: Llorenç Villalonga, Baltasar Porcel, Carme Riera y José Carlos Llop* (dir. Julio Peñate).

ROTH, Rahel: *¿Quién es el Otro? Soy yo: la alteridad humana y cultural en relatos de viaje a partir de tres obras españolas* (dir. Julio Peñate).

*Tesinas en preparación*

ALVARADO, Ramón: *El bilingüismo en el cancionero del otoño de la Edad Media* (dir. Hugo O. Bizzarri).

ASLLANI, Rinor: *El racismo en el teatro de exilio* (dir. Julio Peñate).

BERSIER, Aurélien: *El personaje femenino en la obra de Marcela Serrano* (dir. Julio Peñate).

BLANCO, Elisa: *Las características de la literatura femenina en diez escritoras hispánicas* (dir. Julio Peñate).

BRESSANI, Raissa: *La visión animalística en la narrativa hispana* (dir. Julio Peñate).

CARDONA HURTADO, Nathalia: *Anglicismos en el español de los jóvenes colombianos* (dir. Mariela de La Torre).

DE ASSUNÇAO, Stefani: *La novelística de Isabel Allende* (dir. Julio Peñate).

GARDUÑO, Mariana: *La imagen de la mujer en la narrativa femenina latinoamericana: Antigua vida mía de Marcela Serrano y El sueño de América de Esméralda Santiago* (dir. Julio Peñate).

GONZÁLEZ, Manuela: *Mujer viajera y escritora de literatura viática: Ana María Briongos* (dir. Julio Peñate).

GOOP, Juana Carolina: *En busca de la isla perdida: análisis y estudio comparativo del espacio insular en las obras de Rosario Ferré Maldito amor y La casa de la laguna* (dir. Julio Peñate).

HOEGGER, Carole: *Novela negra y destinatario juvenil: Andréu Martín y Jordi Sierra* (dir. Julio Peñate).

MARMY, Jeanne: *Piedra, viento, nada: análisis comparativo de Final de novela en Patagonia (M. Giardinelli), En la Patagonia (B. Chatwin) y Patagonia Express (L. Sepúlveda)* (dir. Julio Peñate).

MOLLARD, Estelle: *Análisis de la trayectoria literaria de Zoé Valdés* (dir. Julio Peñate).

MÜLLER, Domenica: *Literatura fantástica de América Latina: una comparación cualitativa* (dir. Julio Peñate). MUÑOZ-WIEDERKEHR, Richard: *Ramón Díaz Eterovic y la crítica de la sociedad chilena* (dir. Julio Peñate).

MUSY, Sarah: *Mujeres viajeras: otra mirada hacia el mundo* (dir. Julio Peñate).

PLAZA, Javiera: *El español en contacto con el francés: el caso suizo* (dir. Mariela de La Torre).

PROBST, Mayza: *Cuatro relatos de viaje a/por Estados Unidos: estudio comparativo* (dir. Julio Peñate).

SANDRINELLI, Gianluca: *La Trilogía de África: un viaje a través del río literario de Javier Reverte* (dir. Julio Peñate).

VICENTE TORRICO, Rocío: *El contacto del español y el inglés en la narrativa femenina puertorriqueña: Vecindarios excéntricos, When I was Puerto Rican y Yo-Yo Boing!* (dir. Julio Peñate).

### 3. ACTIVIDADES

– Curso bloque de Historia de la Lengua: siglos XVI-XXI: *El español clásico*. Prof. César García de Lucas (Université Paris X – Nanterre), 27 de abril, 4 y 18 de mayo de 2018.

– Ciclo de conferencias sobre *Literatura policial* (organizador: Julio Peñate). Escritores invitados:

– Prof. Àlex Martín Escribà: «La novela negra en España: condicionantes y rasgos actuales» (6 de diciembre de 2017).

– Prof. Àlex Martín Escribà: «Los diferentes tipos de novela negra: procedural, criminal, detectivesco» (7 de diciembre de 2017).

– Ciclo de conferencias sobre *Narrativa hispánica femenina* (organizador: Julio Peñate). Escritores invitados:

– Mariela de La Torre: «Mujeres y lenguaje: ¿existe un sociolecto femenino?» (27 de febrero de 2018).

– Ana María Briongos: «Mis experiencias de mujer viajera y escritora» (10 de abril de 2018).

– Ana María Briongos: «A propósito de mi obra literaria» (11 de abril de 2018).

– Pepi Farray: «Vivir y escribir entre Europa y África» (15 de mayo de 2018).

– Pepi Farray: «De Mamá se muere otra vez a No hay perros» (16 de mayo de 2018).

– Representación teatral *La dama del alba* de Alejandro Casona (1, 2 y 3 de mayo de 2018. Organizadora: Ana Demma).

# UNIVERSIDAD DE GINEBRA

Université de Genève  
Unidad de español / Unité d'espagnol  
Département des Langues et des Littératures romanes  
Faculté des Lettres  
Rue St-Ours 5  
CH-1211 Genève 4  
Tél.: 022 379 72 32  
Secretaría: Maria-Carmen.Pernoud@unige.ch  
[www.unige.ch/lettres/roman/espagnol/index.html](http://www.unige.ch/lettres/roman/espagnol/index.html)

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### a) Lingüística

— «Sefarad, Siglo XXI (2017-2020): edición y estudio filológico de textos sefardíes» [ref. núm. FFI2016-74864-P], Ministerio de Economía y Competitividad (MINECO) de España (en colaboración con el CSIC y las Universidades de Jaén, Sevilla, Berna, Hebreo de Jerusalén, Bar-Ilán; participa Dora Mancheva).

### b) Literatura

— Edición y estudio de la obra de Antonio Enríquez Gómez y Felipe Godínez. II. (FFI2014-54376-C3-1-P). Financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad (Fechas: 2015 a 2017). Investigador principal: Rafael González Cañal (Universidad de Castilla-La Mancha). Participa Abraham Madroñal.

— *Entremeses ibéricos: inventariação, edição e estudo*. FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., e por fundos FEDER através do Programa Operacional Regional de Lisboa, no âmbito do projecto PTDC/LLT-LES/32366/2017. Coordinación de José Camoes (Universidade de Lisboa) y Abraham Madroñal.

— Plataforma digital para la investigación y divulgación del teatro contemporáneo en Madrid. H 2015/HUM-3366 (TEAMAD-CM). Entidad financiadora: Comunidad Autónoma de Madrid (Fechas: 2015-2018). Investigadores principales: Javier Huerta Calvo (UCM) y Julio Vélez (Seminario de Estudios Teatrales / SET). Participa Abraham Madroñal.

— «Gestiones estéticas y literarias de excedentes/desperdicios/restos» (*Literary and Aesthetic Management of Surplus / Waste / Remains*). Proyecto financiado por el fondo *Seed Money* de la *Latin American Leading House* (Suiza). Participan: Universidades de Ginebra (Valeria Wagner), Berna (Adriana López-Labourdette), Buenos Aires, Argentina (Isabel Quintana) y Río Negro, Argentina (Ana-Lía Gabrieloni).

## **2. TESIS Y TESINAS**

### *Tesis presentadas*

BERMÚDEZ, Luana: *Itinerario de una novela. Ugo y Parisina. Versión italiana, francesa y española y adaptación teatral. Estudio y edición* (dir. Carlos Alvar).

PALACIOS, Belinda: *Entre la historia y la ficción: estudio y edición de la Historia del Huérfano de Andrés de León (1621), un texto inédito de la América colonial* (dir. Abraham Madroñal).

### *Tesis en preparación*

ARROJA, Sara: *La viudedad en el Siglo de Oro español: Análisis socio-literario de la otredad femenina* (dir. Abraham Madroñal).

BETTI, Miguel: *Literatura e historia, autobiografía y ficción. Edición y estudio de un manuscrito español anónimo del siglo XVI.* (dir. Abraham Madroñal).

CARRASCO LUJÁN, Carmen: *Literatura latinoamericana y literatura mundial releídas por Roberto Bolaño* (dir. Valeria Wagner).

CROCOLL, Natacha: *Los paisajes en la literatura castellana medieval (siglos XIII-XV)* (dir. Carlos Alvar y Abraham Madroñal).

GONZÁLEZ, Vanessa: *Los cuentos y leyendas populares en los entremeses del Siglo de Oro. Los entremeses de la familia Castro* (dir. Abraham Madroñal).

MIGUÉLEZ, Sandra: *El tema de la venganza en dos comedias atribuidas a Lope de Vega* (dir. Abraham Madroñal).

PÁEZ, Octavio: *Masculinidades dissidentes, limiares e transfronteiriças: representação e problemáticas próprias a partir dum corpus de obras barrocas e de novas leituras do barroco (finais do séc. XX e séc. XXI)* (dir. Valeria Wagner y Nazaré Torrão).

### *Tesinas presentadas*

ALONSO, Julie: *Estudio y edición crítica de la comedia Lo que son duendes del mundo* (dir. Abraham Madroñal).

BARBEIRA, Noelia: *Edición crítica de El vivo y el difunto de Francisco de Santos* (dir. Abraham Madroñal).

BELLIDO, Jordi: *Tres generaciones, dos lenguas, una ciudad. Transmisión intergeneracional de la lengua española en Ginebra* (dir. Dora Mancheva).

CHOUCINO, Raquel: *Navegar entre dos lenguas. Estudio sobre los fenómenos de contacto de lenguas en la segunda generación de inmigrantes hispanohablantes en Ginebra* (dir. Dora Mancheva).

DEMARCHI, Eva: *En Estado de Memoria de Tununa Mercado y Museo de la Revolución de Martín Kohan: Reflexión en torno a dos trabajos de memoria post-dictatoriales* (dir. Valeria Wagner).

PÁEZ, Octavio: *Vitualla variada y suculenta: la ensalada villanciquera en el siglo XVII* (dir. Valeria Wagner y Abraham Madroñal).

SÁNCHEZ-ELIPE MORENO, Diego: *La difusión del Romancero nuevo en los cancioneros y romanceros del Siglo de Oro* (dir. Abraham Madroñal).

SIEGERT, Yvette: *Volver a la ciudad elíptica: representaciones de San Salvador en la obra de Roque Dalton, Horacio Castellanos Moya y Jacinta Escudos* (dir. Valeria Wagner).

#### *Tesisas en preparación*

CÓRDOVA DE FERRIER, Dalila: *Estudio y edición crítica de dos églogas de El Parnaso antártico* (dir. Abraham Madroñal).

HERRERO, Marie: *Estudio y edición crítica de la comedia atribuida a Lope de Vega Las sierras de Guadalupe* (dir. Abraham Madroñal).

IBARRA, Manuel: *Polifonía, testimonio e hipertextualidad en dos novelas históricas colombianas: La ceiba de la memoria (2007) de Roberto Burgos Cantor y La hoguera lame mi piel con cariño de perro (2015) de Adelayda Fernández Ochoa* (dir. Dolores Phillipps-López).

MUÑOZ OROZCO, Nathalia: *Diálogo hipertextual y transficcional: María (1867) de Jorge Isaacs y La hoguera lame mi piel con cariño de perro (2015) de Adelayda Fernández Ochoa* (dir. Dolores Phillipps-López).

PRAGA, Irene: “*La forma del tiempo o la razón del espacio*”: El entenado de Juan José Saer (dir. Valeria Wagner).

ZSIGER, Marie: *Narrativa hispanoamericana transfronteriza: configuraciones identitarias en proceso* (dir. Dolores Phillipps-López).

### 3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

– Coloquio “*En el centro de Europa están conspirando*”: *Homenaje a Jorge Luis Borges*, 22-23 de septiembre de 2017 (organizadores: Universidad de Neuchâtel, Universidad de Ginebra: Antonio Sánchez Jiménez, Adrián Sáez, Abraham Madroñal, Natacha Crocoll, Belinda Palacios).

– Coloquio internacional *Calderón y el pequeño teatro del mundo*, 23-24 de octubre de 2017 (organizadores: Universidad de Neuchâtel, Grupo GRISO/ Universidad de Navarra, Universidad de Ginebra: Luana Bermúdez, Natacha Crocoll, Abraham Madroñal, Belinda Palacios).

– Conferencia de Rosa Navarro (Universidad de Barcelona): «Por qué fue el *Lazarillo* un libro prohibido», 22 de marzo de 2018 (organizadores: Luana Bermúdez, Natacha Crocoll, Belinda Palacios, Abraham Madroñal).

– Conferencia de Victoria Cirlot (Universidad Pompeu Fabra): «La tradición mística de la *Subida del Monte Carmelo* de San Juan de la Cruz», 4 de mayo de 2018 (organizador: Abraham Madroñal).

#### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

- Constance Carta ha sido ganadora de la beca “Subside Tremplin. Pour les chercheuses de la relève académique UNIGE”, primavera de 2018.
- Espectáculo del Teatro Español de la Universidad de Ginebra (TEUGE): *Una prodigiosa zapatera con aire flamenco*, 21-23 de mayo de 2018 (director: Belinda Palacios y Natacha Crocoll).

## **UNIVERSIDAD DE LAUSANA**

Section d'espagnol  
Faculté des lettres  
Bâtiment Anthropole  
UNIL-Chamberonne  
CH-1015 Lausanne  
Secretaría: Adrian Spillmann  
tel. 021 692 28 96  
fax 021 692 30 45  
Adrian.Spillmann@unil.ch  
[www.unil.ch/esp](http://www.unil.ch/esp)

## **1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN**

### *a) Lingüística*

- Grupo de edición de documentos manuscritos hispánicos de los archivos suizos (Mónica Castillo Lluch y Elena Diez del Corral Areta).
- El español en la Suiza romanda: estudio sociolingüístico de la comunidad inmigrante hispanohablante (Mónica Castillo Lluch y Elena Diez del Corral Areta).
- Didáctica de la escritura en español lengua extranjera (Victoria Béguelin-Argimón).
- Viajeros castellanos a Oriente de la Edad Media al siglo XVI: contacto lingüístico y cultural (Victoria Béguelin-Argimón).
- Léxico español de la alimentación y el arte culinario tradicionales (Rolf Eberenz; <https://people.unil.ch/rolfeberenz/>).

### *b) Literatura*

- Acontecimiento histórico y productividad cultural (Marco Kunz).

## **2. TESIS Y TESINAS**

### *Tesis presentada*

GONZÁLEZ, Manuel: *Estudio lingüístico de los Sainetes de Ramón de la Cruz* (dir. Rolf Eberenz).

*Tesis en preparación*

GÓMEZ, Sonia: *Nueva narrativa española: ¿artefacto literario o mecánica tecnológica?* (dir. Marco Kunz).

MARTÍN TORRADO, Pablo: *El esperpento y el cine. De Luces de Bohemia (1920) a El verdugo (1963)* (dir. Marco Kunz y María Tortajada).

MARTÍNEZ TORRES, Cristina Rosario: *En torno a la poesía comprometida española. De Miguel Hernández a nuestros días* (dir. Marco Kunz).

ROMÁN LOZANO, Felipe: *De la bonanza del caucho a la colonización utópica: la interacción entre literatura e historia en la colonización de la selva* (dir. Dolores Phillipps-López).

ROSA TORRES, Silvia Alejandra: *Espacios de intimidad en la narrativa hispánica contemporánea* (dir. Marco Kunz).

SCHULTHEISS, Michel: *El acontecimiento histórico y su productividad cultural en el contexto mexicano: el ejemplo del terremoto de 1985* (dir. Marco Kunz).

WERNICKE-CARRASCO, Milagros Janet: *La Gran Conquista de Ultramar: Estudio filológico y preparación de una edición crítica del ms. BNE 1187* (dir. Hugo O. Bizzarri y Rolf Eberenz).

*Tesisas presentadas*

BROCCARD, Mariola: *Hacia una descripción morfosintáctica y léxica de la variedad de contacto español-francés en Suiza* (dir. Elena Diez del Corral Areta).

GALIANO, Claudia: *La representación literaria del terrorismo: el 11-M en cuatro novelas españolas contemporáneas* (dir. Marco Kunz).

HEER, Fiona: *Estudio dialectal de fenómenos morfosintácticos del español de Canarias* (dir. Mónica Castillo Lluch).

RODUIT, Anthony: *Integración lingüística y transmisión generacional del español entre la comunidad española en Suiza: estudio a partir del corpus del programa de la RTS Tele-revista (1973-1989)* (dir. Mónica Castillo Lluch).

*Tesisas en preparación*

BESNARD, Vladimir: *Compromiso político y romanticismo plural en la Nueva Granada: la novelística de Juan José Nieto Gil* (dir. Dolores Phillipps-López).

CHIQUITA, Angelo: *Patria de Fernando Aramburu: estética de una rebeldía* (dir. Marco Kunz).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

– Jornada de formación continua destinada a los profesores de español lengua extranjera, *Del dicho al hecho: el teatro en la clase de ELE*, 25 de noviembre de 2017, con Alicia Blas, Ana Contreras e Itziar Pascual (organizada por Victoria Béguelin-Argimón y Gabriela Cordone).

- Proyección de la película *El Cid cantado por Antoni Rossell*, 19 de diciembre de 2017, con la presencia del director, Carlos Heusch.
- Escuela doctoral de invierno ORALPES en Kandersteg, en colaboración con la Universidad de Zúrich, 14-19 de enero de 2018 (organizada por Mónica Castillo Lluch y Johannes Kabatek).
- Viaje de estudios a las Islas Canarias (Lanzarote y Fuerteventura), 3-7 de marzo de 2018 (organizado por Mónica Castillo Lluch y Elena Diez del Corral).
- Espectáculo en La Grange de Dorigny de la obra *Un si gentil garçon* de Javier Gutiérrez, conferencia y charla con el autor, 28 de marzo de 2018 (organizado por Gabriela Cordone, Natalia Fernández y Cristina Peña Rueda).
- Coloquio internacional *El español de Canarias: estudios y retos actuales*, 4-5 de junio de 2018 (organizado por Mónica Castillo Lluch, Elena Diez del Corral y Cristina Peña Rueda).
- Coloquio internacional *Parodia y sátira de la literatura en el mundo hispánico*, 7-8 de junio de 2018 (organizado por Marco Kunz).

*Conferencias:*

- Carlos José Arroyave Prera (Ministro Consejero de la Embajada de Guatemala en Suiza): «Los idiomas mayas y su influencia en el español guatemalteco», 5 de octubre de 2017.
- Marta Fernández Alcaide (Universidad de Sevilla): «Documentos no literarios del siglo XVI: enfoques, norma, variación, tradición discursiva», 14 de noviembre de 2017.
- Luisa Montes Villar (Universidad de Granada): «Textos heterolingües y su traducción. El caso de las obras escritas en frañol» 6 de diciembre de 2017.
- Consuelo Triviño Anzola, escritora colombiana: «Lengua madre, lengua de todos: rescatando palabras de la infancia», 6 de diciembre de 2017.
- Luís Calvo Salgado (UZH): «L'évolution territoriale en Espagne: une perspective historique», organizada en colaboración con la Embajada de España en Suiza, 8 de diciembre de 2017.
- Luisa Montes Villar (Universidad de Granada): «El exilio literario español. Los niños de la guerra que escribieron en francés», 4 de diciembre de 2017.
- Javier Elvira González (Universidad Autónoma de Madrid): «La historia de la lengua española y las corrientes de la lingüística general», 29 de mayo de 2018.
- Delfina Vázquez Balonga (Universidad de Alcalá): La edición de textos del Siglo de Oro de la Comunidad de Madrid, videoconferencia, 29 de mayo de 2018.

# UNIVERSIDAD DE NEUCHÂTEL

Institut de langues et littératures hispaniques  
Espace Tilo-Frey 1  
2000 Neuchâtel  
Secretaría: Céline Künzi  
03 27 18 18 80  
secretariat.illh@unine.ch  
<http://www.unine.ch/espagnol/fr/home.html>

## 1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### *b) Literatura*

Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique (FNS), Coopération internationale, 1 septiembre-30 noviembre de 2019. 9.400 CHF para el proyecto «Poesía sevillana de la segunda mitad del siglo XVII: el Lírico discante o heroico contrapunto sobre lo más notable de la vida de Alejandro Magno (c. 1666-1668), de Román de la Torre Peralta» (IZSEZ0\_186378), llevado a cabo con el profesor Juan Montero como invitado. Investigador principal.

Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique (FNS), Coopération Internationale, septiembre de 2017-septiembre de 2020 (36 meses). 246.977 CHF para el proyecto «Lope de Vega as a Courtly Writer: *La Filomena* (1621) and *La Circe* (1624)» (IZSAZ1\_173356 / 1). Investigador principal.

## 2. TESIS Y TESINAS

### *Tesis presentadas*

GIULIANA, Virginie: *La representación de la infancia en la pintura y la poesía: Joaquín Sorolla y Juan Ramón Jiménez* (dir. Antonio Sánchez Jiménez y Philippe Merlo-Morat, Université Lumière, Lyon 2).

SÁEZ, Adrián J.: *Godos de papel: identidad nacional y reescritura en el Siglo de Oro* (dir. Antonio Sánchez Jiménez).

### *Tesis en preparación*

BOTTERON, Julie: *Cecilia Böhl de Faber antes de Fernán Caballero* (dir. Antonio Sánchez Jiménez).

LÓPEZ LORENZO, Cipriano: *Lope de Vega como escritor cortesano: La Filomena (1621) y La Circe (1624) a estudio* (dir. Antonio Sánchez Jiménez).

PADRÓN CASTILLA, Elena: *Aproximación histórica a las formas interlocutivas de tratamiento en documentación canaria (s. XVI-XIX)* (dir. Juan Pedro Sánchez Méndez).

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

– Congreso: *Enfermedad y literatura: entre inspiración y desequilibrio*, 25-26 de junio de 2018 (organizador: Antonio Sánchez Jiménez).

### **4. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

– Congreso: *XII Congreso Asociación Internacional Siglo de Oro*, 20-24 de julio de 2020.

## **UNIVERSIDAD DE SAN GALLEN**

Universität St. Gallen  
School of Humanities and Social Sciences  
Spanische Sprache und Literatur  
Müller-Friedberg-Strasse 8, CH-9000 St. Gallen  
Prof. Dr. Yvette Sánchez  
[www.shss.unisg.ch/Spanisch](http://www.shss.unisg.ch/Spanisch)  
[yvette.sanchez@unisg.ch](mailto:yvette.sanchez@unisg.ch)  
Tel.: 071 224 25 66

### **1. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN**

Análisis de los déficits comunicativos en las diferentes entidades de la Cruz Roja en Brasil y Colombia mediante el método video-reflexivo.

### **2. TESIS Y TESINAS (Dir. Yvette Sánchez)**

(La mayoría de las tesis se centran en estudios culturales y sociales).

#### *Tesis presentadas*

AERNE, Annatina: *Redes en el mundo del arte: hacia una esfera pública en Bogotá*.

DÍAZ ROSAENZ, Micaela: *La ciudadanía consumida. Política nacional, consumo y ciudadanía en Argentina y Brasil*.

#### *Tesis en preparación*

BÜHLER, Sarah: *Transferibilidad del sistema de educación y formación profesional dual suizo a Colombia*.

ESQUINAS RYCHEN, Ana: *Convenciones de sostenibilidad en el vino de Castilla y León*.

GARCÍA PORTILLA, Jason: *Discursos y prácticas religiosos con relación a los indicadores de desarrollo en países de herencia cristiana: los casos de Colombia, Cuba, Uruguay y Suiza*.

GRIESSER, Alexander: *Fotografías falsificadas en el contexto del conflicto catalán*.

MONTOYA ZEGARRA, Ashraf: *Análisis de la cultura del cacao en Perú.*  
TSENKULOVSKI, Tihomir: *El discurso de la UNESCO sobre ciudades creativas latinoamericanas.*

*Tesinas de Master presentadas*

GROPPY, Germain: *El proyecto de educación digital en una ONG colombiana.*  
LERVILLE, Morgane: *El espectro populista en la democracia argentina: los dilemas de Néstor Kirchner y Cristina Fernández de Kirchner.*

*Tesinas de Master en preparación*

SOLAND, Jan Felix: *Divergencias interculturales en la cobertura de los medios: análisis en relación con el Mundial FIFA 2014 de Brasil.*

*Tesinas de Bachelor presentadas*

BERBAR, Badr: *¿Un patrón cíclico de transición en la historia de Argentina? Análisis socioeconómico comparativo entre el gobierno de Carlos Menem y el de Néstor Kirchner.*

BUSANA, Marina: *Entre democracia y autocracia: análisis democrático-teórico del sistema político de Venezuela bajo Nicolás Maduro.*

EGGENBERGER, Laura: *Latinos en EE. UU. y el Obamacare: análisis de los factores socioculturales, políticos e institucionales.*

ESTERMANN, Zarah: *Ánalisis de la ayuda actual del CICR a las viudas de los desaparecidos en Colombia.*

NAMBUSERIL, Swapna: *La inmigración japonesa en Perú: la influencia de los factores económicos, culturales y políticos en la percepción de la diáspora.*

STILLHARD, Luca: *La correlación entre el éxito de los equipos nacionales de fútbol y la migración en Argentina y Suiza.*

*Tesinas de Bachelor en preparación*

AGRESTA, Loris: *En búsqueda de la belleza: la industria de la cirugía plástica en Brasil.*

BOSMEDIANO VIGGIANI, Sergio Enrique: *Marketing de destino en Ecuador: diseño de una campaña en redes sociales para la promoción del turismo del área germanohablante.*

FONTANA, Andrea: *La construcción de confianza en lugar de instituciones: el tratamiento humanístico del fenómeno de los niños callejeros en Perú.*

RYTZ, Zoé Loah: *Resiliencia civil en el proceso de paz en Colombia: el caso de un grupo de teatro de mujeres.*

TEROL, Gary: *Potencial y percepción del microseguro en la favela Pareira da Silva: problemas y soluciones para su toma de conciencia e implantación.*

ZEENDER, Sam: *Remesas y Objetivos de Desarrollo del Milenio: testimonios desde El Salvador.*

### **3. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR**

Congreso: *Social Transformation for a Sustainable Latin America*, 11 de octubre de 2017.

Congreso: X Congreso de Minificción, 21 a 23 de junio de 2018.

### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

El Centro Latinoamericano-Suizo de la Universidad de San Gallen (CLS HSG) continúa ejerciendo como *Leading House para América Latina* del SERI y dirigiendo la escuela de *Estudios Latinoamericanos* (SSLAS) en cooperación con las Universidades de Berna, Zúrich y Ginebra.

En la segunda mitad de 2018, están previstos dos eventos que revisten particular interés para los estudios hispánicos: además del X Congreso Internacional de Minificción (*Nanofilología y Microformatos*), con destacados autores e investigadores del mundo hispanohablante, la cátedra de San Gallen se encarga de las Jornadas de la SSEH sobre *Deporte y Literatura*, del 23 al 24 de noviembre.

Como avance del primer semestre de 2019:

El Centro Latinoamericano-Suizo de la Universidad de San Gallen (CLS HSG) organiza la *Jornada Ecuatoriana*, un foro interdisciplinario donde se darán cita profesionales y académicos, para comentar la situación actual de la política, cultura y económica en Ecuador (3 de mayo). En el segundo semestre, el 22 de noviembre, la *Jornada del Vino, Café y Cacao* se propondrá profundizar en las narrativas culturales de España y América Latina (22 de noviembre).

## **UNIVERSIDAD DE ZURICH**

Philosophische Fakultät / Romanisches Seminar

Zürichbergstr. 8

8032 Zürich

Tel. 044 634 35 42

[itlopez@rom.uzh.ch](mailto:itlopez@rom.uzh.ch)

[www.rose.uzh.ch](http://www.rose.uzh.ch)

### **2. TESIS Y TESINAS**

*Tesis de doctorado presentadas*

SCHNEIDER, Gina María: *Leer el espacio celeste. Un estudio de las figuras y actores supraterrenales en la obra poética de Luis Cernuda* (dir. I. López Guil).

*Tesis de doctorado en preparación*

ALBIZU YEREGUI, Cristina: *Análisis discursivo de Los girasoles ciegos de Alberto Méndez* (dir. I. López Guil).

QUINTAS, Cristina: *Estudio de la configuración geométrica en la obra narrativa de Rafael Dieste* (dir. I. López Guil).

NEUFFER, Laurence: *La intertextualidad como principio creador de la obra literaria en Gramática parda de Juan García Hortelano* (dir. López Guil).

BRUGGER, Madlaina: *Transcripción paleográfica y edición crítica del Libro de Apolonio* (dir. I. López Guil; proyecto subvencionado por el Fondo Nacional Suizo).

MECLAZCKE, Gilda: *La figura del laberinto en la poesía de Jorge Luis Borges* (dir. I. López Guil).

#### *Tesis presentadas*

VICENTE GONZÁLEZ, Juan Antonio: "Me llamo barro", poema clave para interpretar El rayo que no cesa, de Miguel Hernández (dir. I. López Guil).

ZEHNDER MARADIAGA, Luz Danielle: "Correr es mi destino para burlar la ley": Análisis textual y musicológico de Clandestino de Manu Chao (dir. I. López Guil).

#### *Tesis en preparación*

ODERMATT, Dorothee: Análisis textual y musicológico de Miguel Hernández de Joan Manuel Serrat (dir. I. López Guil).

## 2. ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

### *Literatura*

– 3 de octubre de 2017: Presentación del poemario *Esta tierra es mía* de Itziar López Guil, presentado por la Prof. Dr. Yvette Sánchez (Universidad de San Gallen).

– 30-31 de octubre de 2017: Congreso *La poesía española en los albores del siglo XXI*, con la participación de José Luis Gómez Toré (I.E.S. Carmen Martín Gaite), Ana Rodríguez Callealta (Universidad de Alcalá), Pedro Ruiz Pérez (Universidad de Córdoba), Luis Bagué Quílez (Universidad de Murcia), José Andújar Almansa (crítico literario), Ioana Gruia (Universidad de Granada), Itziar López Guil (UZH), Francisco Javier Díez de Revenga (Universidad de Murcia), Juan Carlos Abril (Universidad de Granada), Manuel Borrás Arana (Pre-Textos), Javier Sánchez Menéndez (La Isla de Siltolá), Juan Carlos Abril (Universidad de Granada) y Juan José Lanz (Universidad del País Vasco). Hubo lecturas poéticas de Ioana Gruia, Carlos Pardo, Itziar López Guil, Ana Rodríguez Callealta, Juan Carlos Abril, Luis Bagué Quílez, Pablo García Casado, Javier Sánchez Menéndez, Rafael Espejo, José Luis Gómez Toré y Javier Fernández.

– 4 de diciembre de 2017: Conferencia «Para un compromiso posmoderno: Propuestas teóricas y modulaciones discursivas en la poesía

española de la democracia» de la Prof. Dra. Araceli Iravedra (Universidad de Oviedo).

- 12 de diciembre de 2017: Conferencia «Garcilaso y el arte del endecasílabo» del Prof. Dr. George Güntert (UZH/ emérito).
- 8 de mayo de 2019: Workshop «Teresa Margolles. Cuerpos y espacios desde una perspectiva ecfeminista». Organizado por Prof. Liliana Gómez-Popescu (UZH) y Dr. Elena Rosauro (UZH).
- 22-24 de mayo de 2018: Congreso «El título del poema (sus efectos en el texto lírico iberoamericano)», con la participación de Josep Besa Campurbi (Universidad de Barcelona), Georges Güntert (UZH), Yvette Sánchez (Universidad de St. Gallen), Pedro Ruiz Pérez (Universidad de Córdoba), Rosa María Martelo (Universidade do Porto), Raúl Antelo (Universidade Federal de Santa Catarina), Jorge Chen Sham (Universidad de Costa Rica), Itziar López Guil (UZH), Maria Ana Ramos (UZH), Rita Catrina Imboden (UZH), Peter Fröhlicher (UZH), Rosa Martelo (Universidade do Porto), Laura Lorena Ventura (Universidad Autónoma de México), Miguel Ángel García (Universidad de Granada), Eduardo Sterzi (Universidade Estadual de Campinas), Juan José Lanz (Universidad del País Vasco) y Jon Kortazar (Universidad del País Vasco). Hubo lecturas poéticas de Virna Teixeira, Manuel Vilas, Ana Merino, Itziar López Guil, Laura Lorena Ventura, Jorge Chen, Jorge Eduardo de Oliveira, Javier Fernández y Pablo García Casado, Ana Luisa Amaral y Rosa Martelo.
- 25 de mayo de 2018: Workshop con Mauricio Zabalgoita Herrera (ISUE – UNAM, México), «Pedagogías de género. Educación, masculinidades, biotextualidad y cultura letrada en México (s. XIX y XX)», organizado por Hannes Sättele (Doktoratsprogramm Romanistik: Methoden und Perspektiven).
- 2018: Publicación de la monografía *Leer el espacio celeste. Un estudio de las figuras del cielo en "La realidad y el deseo (1924-1962)" de Luis Cernuda*, Gina Maria Schneider, Perspectivas Hispánicas, Peter Lang, Bern.

### *Lingüística*

- 26 de octubre de 2017: Concierto y charla: «A palabra cantada», la cantante Uxía, una das maiores embaixadoras a cultura galega e da sua ligazón cos outros territorios lusófonos, presento una charla-concerto na que fai un breve repaso á sua traxectoria dende os seus inicios que abarca as cantigas de amigo, a importancia das mulleres na tradición oral galega ou a conexión coa lusofonia, acompañada polo virtuoso multi-instrumentista brasileiro Sérgio Tannus. Organizadores: Cátedra prof. Johannes Kabatek y Xunta de Galicia.
- 1 de noviembre de 2017: Conferencia «Variación y norma en la Nueva gramática de la lengua española». Prof. Dr. Ignacio Bosque (Universidad Complutense de Madrid/ Real Academia Española).

- 23 de abril de 2018: Sant Jordi 2018, con M. Àngels Cabré: «Les vides lliures de Montserrat Toig i Maria Aurèlia Capmany», lectura de poesía catalana traducida por estudiantes del Romanisches Seminar (M. Crivelli, N. Georgiadis, T. Carvalho, A. Wu, M. Würnli, É. Bieri, E. Hörler, G. Bonet Filella. Organizado por la cátedra del prof. Johannes Kabatek, Georgina Álvarez (Lectora de catalán – UZH) e Institut Llull.
- 16 de mayo de 2018: Conferencia de Prof. Mar Garachana (Universitat de Barcelona), «Hacer nuevo lo viejo. La teoría de la gramaticalización en el panorama de la lingüística del siglo XXI». Organizado por la cátedra del prof. Johannes Kabatek.
- 18 de mayo de 2018: Jornada de trabajo, «Caribe diáspórico. Desplazamiento y migración en las artes caribeñas contemporáneas», Carlos Garrido (Universidade de Lisboa), Magdalena López (Universidade de Lisboa, University of Notre Dame), Nanne Timmer (University Leiden), organizado por el Romanisches Seminar (UZH) y el Lateiname-rika-Zentrum Zürich (UZH).

#### **4. OTROS HECHOS DE RELIEVE**

Dr. Carlota de Benito Moreno, fue nombrada el 1 de septiembre de 2018 por la Universidad de Zúrich, Assistenzprofessorin für Sprache und Raum in der Iberoromania. La Dr. Carlota de Benito Moreno trabaja desde el año 2013 en el Romanisches Seminar de la Universidad de Zúrich.

